

Чему радуется Бог?
Радостное учение о Божьем Сыне
Евангелие от Луки – 129
От Луки 10:22

Лук.2:10 И сказал им Ангел: не бойтесь; **я возвещаю вам великую радость**, которая будет всем людям

Luke 2:10 But the angel said to them, “Do not be afraid; for behold, **I bring you good news of great joy** which will be for all the people”

Иоан.15:11 Это сказал Я вам, да радость Моя в вас пребудет и радость ваша будет совершенна.

John 15:11 These things I have spoken to you so that My joy may be in you, and that your joy may be made full.

Лук.10:20 однако же тому не радуйтесь, что духи вам повинуются, но радуйтесь тому, что имена ваши записаны на небесах.

Luke 10:20 Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you, but rejoice that your names are recorded in heaven.

Лук.10:21 В тот час возрадовался духом Иисус и сказал: славлю Тебя, Отче, Господи неба и земли, что Ты утаил это от мудрых и разумных и открыл младенцам. Да, Отче! Ибо таково было Твое благоволение.

Luke 10:21 At that very time He rejoiced greatly in the Holy Spirit, and said, “I praise You, O Father, Lord of heaven and earth, that You have hidden these things from the wise and intelligent and have revealed them to infants. Yes, Father, for this way was well-pleasing in Your sight.”

Лук.10:22 И, обратившись к ученикам, сказал: все предано Мне Отцом Моим; и кто есть Сын, не знает никто, кроме Отца, и кто есть Отец, [не знает] [никто], кроме Сына, и кому Сын хочет открыть.

Luke 10:22 All things have been handed over to Me by My Father, and no one knows who the Son is except the Father, and who the Father is except the Son, and anyone to whom the Son wills to reveal Him.

I. Положению Сына

Лук.10:22 ...все предано Мне Отцом Моим; и кто есть Сын, не знает никто, кроме Отца, и кто есть Отец, [не знает] [никто], кроме Сына, и кому Сын хочет открыть.

Luke 10:22 All things have been handed over to Me by My Father, and no one knows who the Son is except the Father, and who the Father is except the Son, and anyone to whom the Son wills to reveal Him.

Иоан.5:18 И еще более искали убить Его Иудеи за то, что Он не только нарушал субботу, но и **Отцом Своим** называл Бога, делая Себя равным Богу.

John 5:18 For this reason therefore the Jews were seeking all the more to kill Him, because He not only was breaking the Sabbath, but also **was calling God His own Father**, making Himself equal with God.

Иоан.20:17 Иисус говорит ей: не прикасайся ко Мне, ибо Я еще не восшел к Отцу Моему; а иди к братьям Моим и скажи им: восхожу к Отцу Моему и Отцу вашему, и к Богу Моему и Богу вашему.

John 20:17 Jesus said to her, “Stop clinging to Me, for I have not yet ascended to the Father; but go to My brethren and say to them, ‘I ascend to My Father and your Father, and My God and your God.’ ”

Евр.1:4,5 ⁴будучи столько превосходнее Ангелов, сколько славнейшее пред ними наследовал имя. ⁵Ибо кому когда из Ангелов сказал [Бог]: Ты Сын Мой, Я ныне родил Тебя? И еще: Я буду Ему Отцом, и Он будет Мне Сыном?

Heb.1:4,5 ⁴having become as much better than the angels, as He has inherited a more excellent name than they. ⁵For to which of the angels did He ever say, "You are My Son, Today I have begotten You"? And again, "I will be a Father to Him And He shall be a Son to Me"?

Лук.3:22и был глас с небес, глаголющий: Ты Сын Мой Возлюбленный; в Тебе Мое благоволение!

Luke 3:22 ...and a voice came out of heaven, "You are My beloved Son, in You I am well-pleased."

Ис.42:1 Вот Мой Слуга, Которого Я укрепляю, избранный Мой, в **Ком радость души Моей...** (МБО)

Isaiah 42:1 Behold, My Servant, whom I uphold; My chosen one in whom My soul delights...

Лук.2:10,11 ¹⁰И сказал им Ангел: не бойтесь; я возвещаю вам великую радость, которая будет всем людям: ¹¹ибо ныне родился вам в городе Давидовом Спаситель, Который есть Христос Господь

Luke 2:10,11 ¹⁰But the angel said to them, "Do not be afraid; for behold, I bring you good news of great joy which will be for all the people; ¹¹for today in the city of David there has been born for you a Savior, who is Christ the Lord.

II. Власти Сына

Лук.10:22 ...все предано Мне Отцом Моим...

Luke 10:22 All things have been handed over to Me by My Father...

Иоан.6:37-39 ³⁷Все, что дает Мне Отец, ко Мне придет; и приходящего ко Мне не изгоню вон, ³⁸ибо Я сошел с небес не для того, чтобы творить волю Мою, но волю пославшего Меня Отца. ³⁹Воля же пославшего Меня Отца есть та, чтобы **из того, что Он Мне дал, ничего не погубить**, но все то воскресить в последний день.

John 6:37-39 ³⁷All that the Father gives Me will come to Me, and the one who comes to Me I will certainly not cast out.

³⁸For I have come down from heaven, not to do My own will, but the will of Him who sent Me. ³⁹This is the will of Him who sent Me, **that of all that He has given Me I lose nothing**, but raise it up on the last day.

Иоан.10:27-29 ²⁷Овцы Мои слушаются голоса Моего, и Я знаю их; и они идут за Мною. ²⁸И Я даю им жизнь вечную, и не погибнут вовек; и никто не похитит их из руки Моей. ²⁹**Отец Мой, Который дал Мне их**, больше всех; и никто не может похитить их из руки Отца Моего.

John 10:27-29 ²⁷My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me; ²⁸and I give eternal life to them, and they will never perish; and no one will snatch them out of My hand. ²⁹**My Father, who has given them to Me**, is greater than all; and no one is able to snatch them out of the Father's hand.

Иоан.17:12 Когда Я был с ними в мире, Я соблюдал их во имя Твое; **тех, которых Ты дал Мне, Я сохранил**, и никто из них не погиб, кроме сына погибели, да сбудется Писание.

John 17:12 While I was with them, I was keeping them in Your name **which You have given Me; and I guarded them** and not one of them perished but the son of perdition, so that the Scripture would be fulfilled.

Иоан.13:3 Иисус, зная, что Отец все отдал в руки Его, и что Он от Бога исшел и к Богу отходит

John 13:3 Jesus, knowing that the Father had given all things into His hands, and that He had come forth from God and was going back to God

Иоан.10:17,18 ¹⁷Потому любит Меня Отец, что Я отдаю жизнь Мою, чтобы опять принять ее. ¹⁸Никто не отнимает ее у Меня, но Я Сам отдаю ее. Имею власть отдать ее и власть имею опять принять ее. Эту заповедь получил Я от Отца Моего.

John 10:17,18 For this reason the Father loves Me, because I lay down My life so that I may take it again. ¹⁸No one has taken it away from Me, but I lay it down on My own initiative. I have authority to lay it down, and I have authority to take it up again. This commandment I received from My Father.

III. Тайне Сына

Лук.10:22 ...все предано Мне Отцом Моим; и кто есть Сын, не знает никто, кроме Отца...

Luke 10:22 All things have been handed over to Me by My Father, and **no one knows who the Son is except the Father...**

Иоан.17:3 Сия же есть жизнь вечная, **да знают** Тебя, единого истинного Бога, и **посланного Тобою Иисуса Христа**.

John 17:3 This is eternal life, that they **may know** You, the only true God, and **Jesus Christ whom You have sent**.

Лук.10:21 В тот час возрадовался духом Иисус и сказал: славлю Тебя, Отче, Господи неба и земли, что Ты утаил это от мудрых и разумных и открыл младенцам. Да, Отче! Ибо таково было Твое благоволение.

Luke 10:21 At that very time He rejoiced greatly in the Holy Spirit, and said, "I praise You, O Father, Lord of heaven and earth, that You have hidden these things from the wise and intelligent and have revealed them to infants. Yes, Father, for this way was well-pleasing in Your sight."

Матф.16:13-17 ¹³Придя же в страны Кесарии Филипповой, Иисус спрашивал учеников Своих: за кого люди почитают Меня, Сына Человеческого? ¹⁴Они сказали: одни за Иоанна Крестителя, другие за Илию, а иные за Иеремию, или за одного из пророков. ¹⁵Он говорит им: а вы за кого почитаете Меня? ¹⁶Симон же Петр, отвечая, сказал: Ты – Христос, Сын Бога живого. ¹⁷Тогда Иисус сказал ему в ответ: **блажен ты, Симон, сын Ионин, потому что не плоть и кровь открыли тебе это, но Отец Мой, Сущий на небесах**

Mat.16:13-17 ¹³Now when Jesus came into the district of Caesarea Philippi, He was asking His disciples, "Who do people say that the Son of Man is?" ¹⁴And they said, "Some say John the Baptist; and others, Elijah; but still others, Jeremiah, or one of the prophets." ¹⁵He said to them, "But who do you say that I am?" ¹⁶Simon Peter answered, "You are the Christ, the Son of the living God." ¹⁷And Jesus said to him, "**Blessed are you, Simon Barjona, because flesh and blood did not reveal this to you, but My Father who is in heaven.**"

2Кор.4:3,4 ³Если же и закрыто благовествование наше, то закрыто для погибающих, ⁴для неверующих, у которых **бог века сего ослепил умы**, чтобы для них не воссиял свет благовествования о славе Христа, Который есть образ Бога невидимого.

2Cor.4:3,4 ³And even if our gospel is veiled, it is veiled to those who are perishing, ⁴in whose case **the god of this world has blinded the minds** of the unbelieving so that they might not see the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God.

2Кор.4:6 потому что **Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил наши сердца**, дабы просветить [нас] познанием славы Божией в лице Иисуса Христа.

2Cor.4:6 For God, who said, "**Light shall shine out of darkness,**" is the **One who has shone in our hearts** to give the Light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ.

Иоан.6:45 У пророков написано: и будут все научены Богом. Всякий, слышавший от Отца и научившийся, приходит ко Мне.

John 6:45 It is written in the prophets, 'And they shall all be taught of God.' Everyone who has heard and learned from the Father, comes to Me.

IV. Знанию Сына

Лук.10:22 ...все предано Мне Отцом Моим; и кто есть Сын, не знает никто, кроме Отца, и **кто есть Отец, [не знает] [никто], кроме Сына...**

Luke 10:22 All things have been handed over to Me by My Father, and no one knows who the Son is except the Father, and **who the Father is except the Son...**

2Кор.3:14 ¹⁴Но умы их ослеплены: ибо то же самое покрывало доныне остается неснятым при чтении Ветхого Завета, потому что оно снимается Христом.

2Cor.3:14 But their minds were hardened; for until this very day at the reading of the old covenant the same veil remains unlifted, because it is removed in Christ.

Иоан.1:14 И Слово стало плотью, и обитало с нами, полное благодати и истины; и мы видели славу Его, славу, как Единородного от Отца.

John 1:14 And the Word became flesh, and dwelt among us, and we saw His glory, glory as of the only begotten from the Father, full of grace and truth.

Иоан.14:6 ...Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня.

John 14:6 ...I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father but through Me.

V. Свободе Сына

Лук.10:22 ...все предано Мне Отцом Моим; и кто есть Сын, не знает никто, кроме Отца, и кто есть Отец, [не знает] [никто], кроме Сына, и **кому Сын хочет открыть.**

Luke 10:22 All things have been handed over to Me by My Father, and no one knows who the Son is except the Father, and who the Father is except the Son, and **anyone to whom the Son wills to reveal Him.**

Иоан.17:2,3 ²так как Ты дал Ему власть над всякою плотью, чтобы всем, кого даровал Ты Ему, дал Он жизнь вечную.

³А жизнь вечная в том, чтобы знали Тебя, единого истинного Бога, и Кого Ты послал: Иисуса Христа. (ред. Кассиана)

John 17:2,3 ²even as You gave Him authority over all flesh, that to all whom You have given Him, He may give eternal life.

³This is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent.

Иоан.15:10,11 ¹⁰Если заповеди Мои соблюдете, пребудете в любви Моей, как и Я соблюл заповеди Отца Моего и пребываю в Его любви. ¹¹Сие сказал Я вам, да радость Моя в вас пребудет и радость ваша будет совершенна.

John 15:10,11 ¹⁰If you keep My commandments, you will abide in My love; just as I have kept My Father's commandments and abide in His love. ¹¹These things I have spoken to you so that My joy may be in you, and that your joy may be made full.

Лук.10:20 однако же тому не радуйтесь, что духи вам повинуются, но радуйтесь тому, что имена ваши записаны на небесах.

Luke 10:20 Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you, but rejoice that your names are recorded in heaven.